



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 LaurierSt./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

This document contains security requirements

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Infrastructure Maintenance and Solution Services  
Division (FK)

L'Esplanade Laurier,

East Tower 4th Floor

L'Esplanade Laurier,

Tour est 4e étage

140 O'Connor, Street

Ottawa

Ontario

K1A 0R5

<b>Title - Sujet</b> NCA Chemical Water Treatment	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EJ196-183093/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20183093	<b>Date</b> 2018-12-31
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FK-307-76045	
<b>File No. - N° de dossier</b> fk307.EJ196-183093	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-01-07</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cowell, Philip	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fk307
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 296-1922 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (XXX) XXX-XXXX
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification 002 de la demande de proposition vise à :

#### **1. Modifier la Partie 4.1.2 Évaluation technique**

---

##### **1. Modifié la Partie 4.1.2 Évaluation technique**

Supprimer : **Partie 4.1.2 Évaluation technique** dans sa totalité; et

Insérer : Ce qui suit, la nouvelle **Partie 4.1.2 Évaluation technique**

#### **4.1.2 Évaluation technique**

##### **4.2.1 Critères techniques obligatoires**

##### **Critères techniques obligatoires**

Critères techniques obligatoires : Chaque soumission fera l'objet d'un examen pour en déterminer la conformité aux critères techniques obligatoires. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences obligatoires seront jugées irrecevables et seront rejetées d'emblée.

##### **CTO 1 Système d'assurance de la qualité**

Pour l'exécution des travaux décrits dans les présentes, y compris les travaux réalisés en laboratoire et dans les installations d'essais, le soumissionnaire doit avoir un système d'assurance de la qualité à un niveau équivalent à la norme ISO 11731. L'objectif n'est pas d'exiger que le soumissionnaire ait obtenu la certification ISO 11731; le système d'assurance de la qualité du soumissionnaire pour le laboratoire et les installations d'essai doit toutefois traiter de chaque élément contenu dans la norme ISO 11731.

Le soumissionnaire doit présenter :

**A)** une copie des certificats d'enregistrement à la norme ISO 11731;

**OU**

**B)** une copie du manuel de la qualité du soumissionnaire dans lequel on traite de chaque élément visé par la norme ISO 11731.

## CTO 2 Expérience et rendement passés du soumissionnaire

Le soumissionnaire doit avoir au moins **5 ans d'expérience acquise au cours des 10 dernières années** et doit fournir des preuves de cette expérience et de ses performances passées en citant en référence au moins 2 projets menés à terme récemment ou toujours en cours\* portant sur des **Services de traitement chimique de l'eau**.

**Le soumissionnaire doit remplir le tableau qui suit afin de prouver qu'il possède l'expérience requise.**

*\* Un projet mené à terme récemment ou toujours en cours qui est cité en référence consiste en un projet qui a été réalisé entre janvier 2008 et la date de clôture de la demande de soumissions.*

	PROJET DE RÉFÉRENCE N° 1	PROJET DE RÉFÉRENCE N° 2
Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Projet en référence n° 1 : _____	Projet en référence n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____ Titre : _____	Nom : _____ Titre : _____
Numéro de téléphone et adresse courriel de la personne-ressource du client	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____	Numéro de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet (année-mois-jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour) Date de fin : _____ (année/mois/jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour) Date de fin : _____ (année/mois/jour)
Portée des services offerts (utilisez des feuilles séparées si vous manquez d'espace)	_____ _____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____ _____

TPSGC se réserve le droit de vérifier l'exhaustivité et l'exactitude de l'information et de vérifier si les clients cités en référence sont satisfaits des services offerts. L'État pourra vérifier les preuves fournies par le soumissionnaire. Si le soumissionnaire ne fournit pas les pièces justificatives exigées, si les renseignements ne peuvent pas être vérifiés ou si le service a été jugé non satisfaisant, la proposition du soumissionnaire sera considérée comme non conforme et rejetée. Si le soumissionnaire fournit un plus grand nombre de références que le nombre demandé dans le critère ci-dessus, seules les premières références, jusqu'à concurrence du nombre demandé, seront évaluées.

### CTO 3 Expérience et rendement antérieur des ressources

Pour effectuer les travaux requis, l'entrepreneur doit fournir au moins un (1) gestionnaire d'entretien non exécutant et deux (2) techniciens.

Les trois (3) ressources proposées doivent satisfaire aux exigences indiquées ci-dessous pour effectuer les travaux en question et avoir le nombre d'années d'expérience précisé ci-dessous pour chaque ressource. **Le soumissionnaire doit remplir la grille fournie pour chacune des ressources et inclure des curriculum vitae complets et vérifiables accompagnés des certificats ou diplômes pertinents et de l'information requise pour chacune des ressources.**

#### CTO 3.1 Gestionnaire d'entretien non-exécutant

Diplôme d'une institution technique reconnue dans un des domaines suivants :

- génie chimique
- chimie
- microbiologie
- sciences de la santé
- génie mécanique
- génie des ressources hydrauliques
- génie de l'environnement (écologique)
- génie de systèmes de commande
- génie de machines fixes / matière d'énergie
- génie en techniques énergétiques
- 

**et avoir au moins sept (7) ans d'expérience comme gestionnaire d'entretien pour un marché de traitement chimique de l'eau.**

Le soumissionnaire doit remplir le tableau ci-dessous pour le gestionnaire d'entretien non exécutant qui réalisera les travaux liés à ce besoin pour démontrer que ce dernier possède de l'expérience dans les domaines du traitement chimique de l'eau.

Nom du gestionnaire d'entretien non-exécutant ayant au moins <b>7 ans</b> d'expérience acquise entre janvier 2008 et la date de clôture de la demande de soumissions :		
Nombre d'années d'expérience acquises dans les domaines du <b>traitement chimique de l'eau</b> : _____		
Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Projet en référence n° 1 : _____	Projet en référence n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____ Titre : _____	Nom : _____ Titre : _____
Numéro de téléphone et adresse courriel de la personne-ressource du client	N° de téléphone : _____ Courriel : _____	N° de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet (année-mois-jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour)  Date de fin : _____ (année/mois/jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour)  Date de fin : _____ (année/mois/jour)

### CTO 3.2 Deux (2) techniciens

Diplôme d'une institution technique reconnue dans un des domaines suivants :

- en génie chimique
- chimie
- microbiologie
- sciences de la santé
- génie mécanique
- génie des ressources hydrauliques
- génie de l'environnement (écologique)
- génie de systèmes de commande
- génie de machines fixes / matière d'énergie
- génie en techniques énergétiques

**et avoir au moins quatre (4) ans d'expérience comme technicien de traitement chimique de l'eau.**

Le soumissionnaire doit remplir le tableau ci-dessous pour chacun des techniciens qui réalisera les travaux liés à ce besoin pour démontrer que le représentant technique sur place possède de l'expérience dans le domaine du traitement chimique de l'eau.

Nom du premier technicien ayant au moins <b>4 ans</b> d'expérience acquise entre janvier 2008 et la date de clôture de la demande de soumissions : _____		
Nombre d'années d'expérience acquises dans les domaines du <b>traitement chimique de l'eau</b> : _____		
Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Projet en référence n° 1 : _____	Projet en référence n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____ Titre : _____	Nom : _____ Titre : _____
Numéro de téléphone et adresse courriel de la personne-ressource du client	N° de téléphone : _____ Courriel : _____	N° de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet (année-mois-jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour)  Date de fin : _____ (année/mois/jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour)  Date de fin : _____ (année/mois/jour)

Nom du deuxième technicien ayant au moins <b>4 ans</b> d'expérience acquise entre janvier 2008 et la date de clôture de la demande de soumissions : _____		
Nombre d'années d'expérience acquises dans les domaines du <b>traitement chimique de l'eau</b> : _____		
Nom de l'organisation ou de l'entreprise cliente	Projet en référence n° 1 : _____	Projet en référence n° 2 : _____
Nom et titre de la personne-ressource du client qui peut confirmer l'information présentée dans la proposition	Nom : _____ Titre : _____	Nom : _____ Titre : _____
Numéro de téléphone et adresse courriel de la personne-ressource du client	N° de téléphone : _____ Courriel : _____	N° de téléphone : _____ Courriel : _____
Période d'exécution du projet (année-mois-jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour)  Date de fin : _____ (année/mois/jour)	Date de début : _____ (année/mois/jour)  Date de fin : _____ (année/mois/jour)

#### **CTO 4 Exigence supplémentaire**

##### **Formation**

Tout le personnel chargé de la prestation des services qui est embauché par le soumissionnaire pour exécuter les travaux dans le cadre du marché doit avoir suivi la formation dont il est question ci-après. Voici les preuves exigées :

- Certificat de formation sur le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)
- Certification de formation sur les espaces clos
- Certificat de protection contre les chutes
- Premiers soins/formation en RCR

*Aucun autre changement ne s'applique*